

External GPS Antenna Antena para sistema de navegación personal

Installation/Connections

Installation/Connexions

Instalación/Conexiones

取付と接続

nav-u

VCA-42

©2007 Sony Corporation Printed in Thailand

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Customer Support Portal

If you have any questions or for the latest support information, visit the website below.

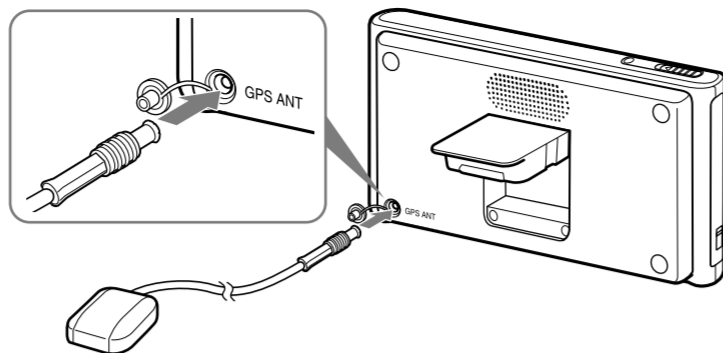
Customers in the United States
http://www.sony.com/nav-u/support

お買い上げいただきありがとうございます。

警告 本機は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故の原因となります。

この「取付と接続」には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。この「取付と接続」をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

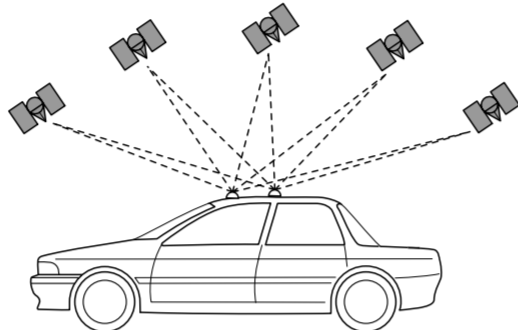
1



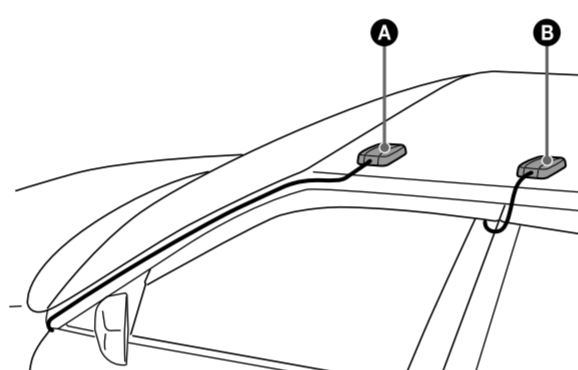
The location of the GPS ANT jack and the inclusion of a jack cover depend on the model.

L'emplacement de la prise GPS ANT et la présence ou non d'un cache pour cette prise varie d'un modèle à l'autre.

2



3



English



Notice for the customer in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Cautions

- To avoid electrical shock, do not disassemble the unit.
- Do not install the unit in a location that obstructs the operation of the vehicle, especially the steering wheel, shift lever or brake pedal, or the passenger-side airbag.
- Before installing the unit, check your local traffic laws and regulations.
- Make sure you install the unit properly according to the installation instructions. Improper installation may cause malfunction.
- Before installation, be sure to turn the ignition switch to the OFF position or take out the key. Installing the unit with the ignition on may cause the car battery to drain or short circuit.
- For information about the polarity, battery voltage and location of the airbag of your car, please consult your car dealer.
- When installing the unit, use only the hardware provided and avoid mounting to any critical components of the vehicle.
- Take care to prevent cords or wires from getting tangled or crimped in the moving portion of a seat rail.
- Please consult a qualified technician or service personnel if you cannot install this unit in the car securely.

Attaching to a car

Before attaching

- Choose a location where no obstacle blocks GPS satellite reception so as to achieve best reception.
- Make sure the unit does not interfere with the operation of car equipment.
- Clean the mounting surface.

Connecting the cord 1

Connect the cord to the GPS ANT jack on the back of the navigation unit until it clicks.

Attaching to the roof of a car using magnet 2

Position the unit horizontally, and where GPS satellite reception is not blocked by the roof or boot.

Note

Place the unit carefully so as not to damage the car's body surface.

Installing the cord 3

Roof A

Pass the cord along the windshield pillar, fender and molding, then pull it into the car.

Roof B

Pass the cord along the center pillar, windshield pillar inner side and dashboard, then pull it into the car.

Notes

- If the car uses a curtain-type side airbag that spreads from the windshield pillar over the center pillar, or a shock-absorbing structure for its interior, be sure to place the cord at a distance from it.
- Secure the cord using a commercially available cord clamps in the form of a U-shape if necessary, to prevent rain water from entering the car along the cord, or the cord from disturbing driving.
- Do not allow cord slack outside of the car.
- GPS signals and DC power are present in the GPS antenna cord. When attaching the unit, be careful that the cord is not caught in any moving parts of the car. A damaged cord may result in malfunction of the unit.
- When washing your car in an automatic car-wash, detach the unit from the car. Otherwise the unit may come off and damage the car's body surface.
- Do not pull the cord when detaching the unit as the cord may detach itself since the magnet is strong.
- Note that the magnet will not attach to an aluminum or FRP car body.

On painting the unit

The unit can be painted to match the car's body color. However, do not use metallic paint, as it may cause poor reception or reception error. Do not dismantle the unit for this purpose.

Specifications

Dimensions: Approx. 33 × 13 × 36 mm
(1.3 × 0.5 × 1.4 in) (w × h × d)

Mass: Approx. 102 g (3.6 oz)

Cord length: Approx. 5 m (16.4 ft)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français



Avis à l'attention des clients des pays appliquant les directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Mises en garde

- Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit gênant la conduite du véhicule, notamment au niveau du volant, du levier de vitesses, de la pédale de frein ou du coussin autogonflable côté passager.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez vérifier les lois et réglementations relatives au radioguidage en vigueur dans votre pays.
- Veillez à installer l'appareil correctement, conformément aux indications fournies dans le manuel d'installation. Une installation incorrecte risque de provoquer un problème de fonctionnement.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez que la clé de contact est en position OFF ou retirez-la. L'installation de l'appareil avec le contact allumé peut entraîner le déchargement de la batterie ou un court-circuit.
- Pour tout renseignement concernant la polarité, la tension de la batterie et l'emplacement du coussin autogonflable de votre voiture, consultez votre concessionnaire.
- Lors de l'installation de l'appareil, utilisez uniquement le matériel fourni et évitez de le monter sur un composant important du véhicule.
- Veillez à ce que les cordons ou les câbles ne soient pas emmêlés ou pincés dans la partie mobile d'une glissière de siège.
- Consultez un technicien qualifié ou un service d'entretien si vous ne parvenez pas à installer l'appareil correctement dans la voiture.

Montage sur une voiture

Avant le montage

- Choisissez un endroit où aucun obstacle n'entrave la réception du satellite GPS afin d'obtenir une réception optimale.
- Vérifiez que l'appareil ne gêne pas le fonctionnement des équipements de la voiture.
- Nettoyez la surface de montage.

Raccordement du cordon 1

Raccordez le cordon à la prise GPS ANT située à l'arrière du système de navigation jusqu'au dé clic.

Fixation sur le toit de la voiture à l'aide d'un aimant 2

Placez l'appareil à l'horizontale et à un endroit où la réception du satellite GPS n'est pas entravée par le toit ou le coffre.

Remarque

Prenez des précautions lorsque vous mettez l'appareil en place afin de ne pas endommager la carrosserie de la voiture.

Installation du cordon 3

Toit A

Faites passer le cordon le long du montant du pare-brise, de l'aile et du châssis, puis tirez-le dans la voiture.

Toit B

Faites passer le cordon le long du montant central, sur l'intérieur du montant du pare-brise et sur le tableau de bord, puis tirez-le dans la voiture.

Remarques

- Si la voiture utilise un coussin autogonflable latéral qui se déploie du montant du pare-brise vers le montant central ou une structure permettant d'absorber les chocs dans l'habitacle, veillez à éloigner le cordon de ce dispositif.
- Fixez le cordon à l'aide de pinces en forme de U prévues à cet effet disponibles dans le commerce, si nécessaire, afin d'éviter que l'eau de pluie ne pénètre dans la voiture le long du cordon ou que le cordon ne gêne la conduite.
- Ne laissez pas le cordon pendre librement à l'extérieur de la voiture.
- Les signaux GPS et l'alimentation en courant continu traversent le cordon de l'antenne GPS. Lorsque vous fixez l'appareil, prenez garde que le cordon ne se coince pas dans une pièce mobile du véhicule. L'appareil risque de mal fonctionner si le cordon est endommagé.
- Lorsque vous lavez votre voiture dans un centre de lavage automatique, retirez l'appareil de celle-ci. Sinon l'appareil risque de se détacher et d'endommager la carrosserie de la voiture.
- Ne tirez pas sur le cordon lorsque vous retirez l'appareil sinon il risque de se détacher car la puissance magnétique est très forte.
- Notez que l'aimant ne se fixera pas sur une carrosserie en aluminium ou en polyester renforcé de fibres de verre.

Peinture de l'appareil

L'appareil peut être peint pour s'harmoniser avec la couleur de la carrosserie. Il convient toutefois de ne pas utiliser de peinture métallique car ceci peut entraîner une mauvaise réception ou des erreurs de réception. Ne démontez pas l'appareil pour le peindre.

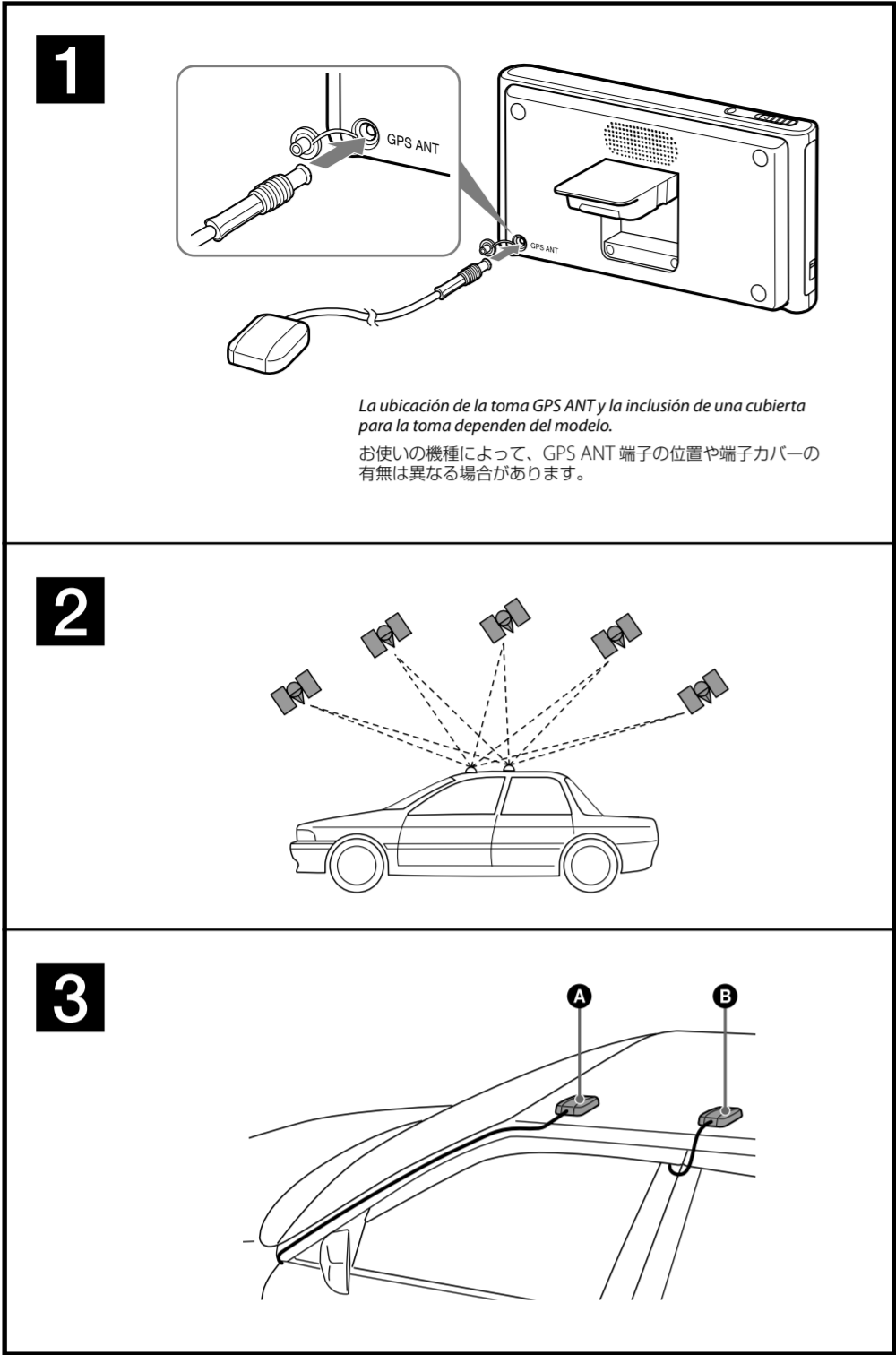
Caractéristiques techniques

Dimensions : environ 33 × 13 × 36 mm
(1,3 × 0,5 × 1,4 po) (l × h × p)

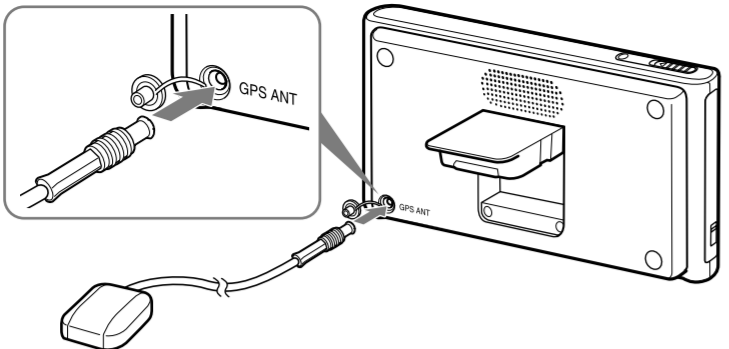
Poids : environ 102 g (3,6 oz)

Longueur du cordon : environ 5 m (16,4 pi)

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modifications sans préavis.



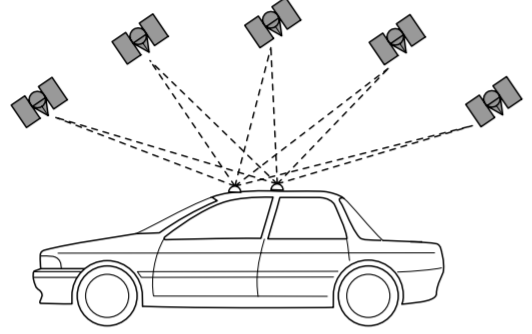
1



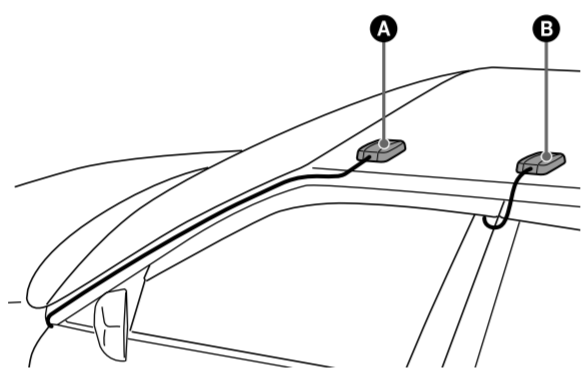
La ubicación de la toma GPS ANT y la inclusión de una cubierta para la toma dependen del modelo.

お使いの機種によって、GPS ANT 端子の位置や端子カバーの有無は異なる場合があります。

2



3



Español



Aviso para los clientes de países donde se aplican las directivas de la Unión Europea

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión relacionada con el servicio técnico o la garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicio técnico.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Precauciones

- Para que no se produzcan descargas eléctricas, no desmonte la unidad.
- No se debe instalar la unidad en un lugar que pueda obstaculizar el funcionamiento del vehículo, en especial el volante, la palanca de cambios, el pedal del freno o el airbag del copiloto.
- Compruebe la legislación de su zona relativa al tráfico antes de instalar la unidad.
- Asegúrese de que la unidad se instala de forma adecuada según las instrucciones de instalación, ya que, de lo contrario, se podría producir una falla en el funcionamiento.
- Antes de la instalación, asegúrese de poner el interruptor de encendido en la posición OFF o retirar la llave. Si se instala la unidad con la llave en la posición de encendido, la batería del automóvil podría descargarse o producirse un cortocircuito.
- Para obtener más detalles sobre la polaridad, el voltaje de la batería y la ubicación del airbag del vehículo, póngase en contacto con su concesionario.

- Al instalar la unidad, utilice únicamente los instrumentos de montaje proporcionados y procure no montarla en los componentes principales del vehículo.
- Asegúrese de que los cables no se enreden o enrollen en la parte móvil de los asientos.
- Póngase en contacto con un técnico especializado si no puede instalar la unidad en el coche con seguridad.

Montaje en el coche

Antes de empezar

- Para conseguir una recepción óptima, debe elegir una ubicación en la que no se obstaculice la recepción del satélite GPS.
- Procure que la unidad no interfiera en el funcionamiento del equipo del coche.
- Limpie la superficie de montaje.

Conexión del cable 1

Conecte el cable a la toma GPS ANT en la parte posterior de la unidad de navegación hasta que haga clic.

Montaje en el techo del coche mediante un imán 2

Coloque la unidad en posición horizontal de modo que ni el techo ni el maletero obstaculicen la recepción del satélite GPS.

Nota
Coloque la unidad con cuidado para no causar daños en la superficie de la carrocería del coche.

Instalación del cable 3

Techo A
Pase el cable a lo largo del pilar del parabrisas, por el guardabarros y las molduras y, a continuación, introdúzcalo en el coche.

Techo B
Pase el cable a lo largo del pilar central, por el lado interior del pilar del parabrisas y el salpicadero y, a continuación, introdúzcalo en el coche.

- Notas**
- Si el coche dispone de un airbag lateral en forma de cortina que se extiende desde el pilar del parabrisas hasta el pilar central, o bien, una estructura interior que amortigüe los golpes, asegúrese de colocar el cable a una cierta distancia de ellos.
 - Utilice una sujeción para cables en forma de U si es necesario sujetar el cable para que no entre agua en el coche a través de él o para que no moleste al conducir.
 - Procure que el cable no cuelgue por fuera del coche.
 - El cable de la antena GPS transmite señales GPS y alimentación de cc. Al montar la unidad, asegúrese de que el cable no queda atrapado en las partes móviles del coche. Si el cable está dañado se podría producir un fallo en la unidad.
 - Al lavar el coche en un túnel de lavado, extraiga la unidad, porque, de lo contrario, se podría desprender y dañar la superficie de la carrocería del coche.
 - No tire del cable al extraer la unidad, ya que la fuerza del imán podría provocar que el cable se soltara.
 - Tenga en cuenta que el imán no se fijará a una carrocería de aluminio o de plástico reforzado con fibra de vidrio.

Al pintar la unidad
Se puede pintar la unidad para que sea del mismo color que la carrocería del coche. Sin embargo, no se debe utilizar pintura metalizada, ya que se podría reducir la recepción, o incluso, producir errores. No se debe desmontar la unidad con este propósito.

Especificaciones

Dimensiones: aprox. 33 × 13 × 36 mm (an × al × prf)
Peso: aprox. 102 g
Longitud del cable: aprox. 5 m
Entrada: cc 3,0 V

El diseño y las especificaciones pueden variar sin previo aviso.

日本語

製品に記載されているこれらのシンボルマークは、ヨーロッパ諸国に関する表記となります。

警告 安全のために

警告表示の意味
「取付と接続」では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

警告
この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

注意
この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり自動車に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号		
	火災	感電
行為を禁止する記号		
	禁止	分解禁止
行為を指示する記号		
	指示	

警告

下記の注意を守らないと火災・感電により死亡や大けがの原因となります。

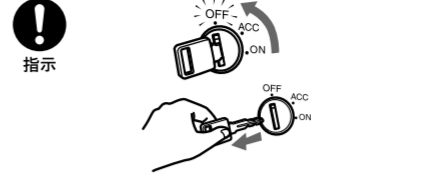
取り付けは確実に行う
本書の説明に従って、正しく取り付けてください。正しい取り付けをしないと、火災や感電の原因となります。

指示

分解や改造をしない
火災や感電、事故の原因となります。内部の点検や修理はお買い上げ店またはソニーの相談窓口にご依頼ください。

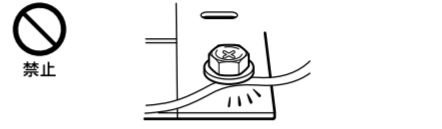
分解禁止

取り付け、接続作業をするときには、イグニッションスイッチを OFF にするか、キーを抜いておく
イグニッションスイッチを ON にしたまま作業をすると、バッテリーあがりや、ショックによりヒューズ飛びや発煙などの原因となります。



運転操作の妨げや車体の可動部の妨げになる場所に取り付けけない

- 事故や感電、火災の原因となります。次のことをお守りください。
- ネジやシートレールなどの可動部にコード類をはさみ込まない。
 - ステアリングやシフトレバー、ブレーキペダルなどが正しく操作できることを確認する。



注意
下記の注意を守らないとけがをしたり自動車に損害を与えたりすることがあります。

不安定な場所に取り付けけない
振動の多いところや、天井などに取り付けると、製品が動く、落ちるなどにより、事故やけがの原因となります。



GPS アンテナを取り付ける

取り付ける前に

- GPS 衛星からの電波を遮るものがない場所を選び、できるだけ広く電波が受けられるように取り付けてください。
- 運転操作の妨げにならない場所に取り付けてください。
- エアバッグの動作の妨げにならない場所に取り付けてください。
- 車とアンテナの取り付け面をきれいにしてから取り付けてください。

コードを接続する 1

ナビゲーション本体表面の GPS ANT 端子に、カチッと音がするまでコードを差し込みます。

車のルーフに取り付ける 2

GPS アンテナはアンテナに内蔵されている磁石で取り付けます。GPS 衛星の電波が車のボディなどで遮られない水平で平らな場所に取り付けてください。

ご注意
取り付けるときは、車のボディを傷つけないように静かにおいてください。

困ったときは
"nav-u" 関連のホームページ (下記 URL) でお調べください。
<http://www.sony.jp/products/me/>
「よくあるお問い合わせ (Q&A)」は、上記 URL の「サポート・お問い合わせ」からご確認ください。

お問い合わせの前に
機種名をご確認ください。

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。		http://www.sony.co.jp/support
使い方相談窓口	フリーダイヤル…………… 0120-333-020 携帯電話・PHS…一部のIP電話…0466-31-2511	左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「307」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。
修理相談窓口	フリーダイヤル…………… 0120-222-330 携帯電話・PHS…一部のIP電話…0466-31-2531 ※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。 FAX (共通) 0120-333-389	

コードを配線する 3

ルーフ A に取り付ける場合
フロントピラーとフェンダーに沿って配線し、車内にコードを引き込みます。

ルーフ B に取り付ける場合
センターピラー付近から車内にコードを引き込み、フロントピラーに沿って配線します。

- ご注意**
- ハンドルやブレーキなどの操作やエアバッグなどの動作の妨げにならないように取り付けてください。車種によっては、フロントピラーやセンターピラーなどにエアバッグが搭載されています。詳細な位置については、ご使用になる車の説明書やカーディーラーなどで確認してください。
 - 運転の妨げにならないようにコードを固定してください。
 - 雨水がコードを伝わって車内に浸入しないように注意してください。
 - 必要に応じて市販のコードクランパーなどを使用してください。
 - コードを車外でたるませたままにしないでください。
 - GPS アンテナコードは、GPS の信号と GPS アンテナへの電源が通っています。配線にあたっては、車体可動部へのはさみ込みにご注意ください。コードを破損すると、GPS アンテナおよびナビゲーション本体の故障の原因となります。
 - 自動洗車機で洗車するときは、GPS アンテナをはずしてください。GPS アンテナがはずれて車のボディを傷つけることがあります。
 - 取りはずすときにコードを引っ張らないでください。磁石が強力なため、コードが抜けることがあります。
 - アルミや FRP ボディの車には磁石は取り付けられません。
- GPS アンテナの塗装について**
GPS アンテナは車のボディカラーに合わせて塗装できますが、金属粉が含まれる塗料 (メタリック系の塗料など) は、受信感度の低下や受信不能の原因になるため、使用しないでください。また、塗装するときに GPS アンテナを分解しないでください。

主な仕様

外形寸法 約 33 × 13 × 36 mm (幅 × 高さ × 奥行き)
質量 約 102 g
コード長 約 5 m

本機の仕様および外觀は、改良のため予告なく変更することがありますのでご了承ください。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容を確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より 1 年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
この説明書およびナビゲーション本体に付属の取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは
お買い上げ店、または添付の「ソニーご相談窓口のご案内」にあるソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

部品の交換について
この製品は、修理の際に交換した部品を再生、再利用する場合があります。その際、交換した部品は回収させていただきます。

部品の保有期間について
当社ではナビゲーションシステムの補修用性能部品 (製品の機能を維持するために必要な部品) を、製造打ち切り後 6 年間保有しています。この部品保有期間を修理可能の期間とさせていただきます。保有期間が経過したあとも、故障箇所によっては修理可能場合がありますので、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談ください。

